

Дезінфікуючі засоби та миючі розчини для ультразвукових систем і датчиків

PHILIPS

Зміст

1	Спочатку прочитайте це.....	5
	Умовні позначення попереджень.....	7
	Відгуки клієнтів.....	8
	Обслуговування клієнтів.....	8
	Умовні позначення інформації для користувача.....	9
2	Безпека.....	11
	Попередження і застереження.....	11
	Ураження глутаральдегідом.....	14
3	Дезінфікуючі засоби та миючі розчини.....	15
	Дезінфікуючі та миючі засоби для чищення поверхонь системи.....	15
	Інструкції щодо автоматичних репроцесорів.....	18
	Інструкції щодо автоматичних репроцесорів ендоскопів.....	20
	Дезінфікуючі засоби та миючі розчини для датчиків.....	22
	Сумісність дезінфікуючих засобів за назвою датчика.....	22
	Список датчиків за сумісністю з дезінфікуючим засобом.....	28
	Сумісні дезінфікуючі засоби та миючі розчини.....	32

1 Спочатку прочитайте це

Інформація для користувача щодо вашого продукту компанії Philips описує найбільш комплексну конфігурацію продукту з максимальною кількістю параметрів і аксесуарів. Деякі з описаних функцій можуть бути недоступні для конфігурації вашого продукту.

Ці датчики доступні лише в тих країнах і регіонах, де вони затверджені. Для отримання відповідної інформації у вашому регіоні зверніться до місцевого представника компанії Philips.

У цьому посібнику наведений список дезінфікуючих засобів і миючих розчинів, сумісних із вашою ультразвуковою системою Philips та датчиками для неї. Наступна інформація в цьому керівництві прийнятна для наступних ультразвукових систем:

- Серії Affiniti;
- Серії ClearVue;
- CX30;
- CX50;
- Серії EPIQ;
- HD5;
- HD6;
- HD7;
- Серії HD11;
- HD15;
- iE33;
- iU22;
- Lumify;
- Sparq;
- Xperius (постачальник – B. Braun).

Щоб отримати інформацію про ультразвукові системи Philips чи датчики, що не зазначені конкретно в цьому документі, див. *Посібник користувача* вашої системи, що містить інформацію конкретно щодо вашої системи та датчиків.

Завжди дотримуйтеся інструкцій виробника при використанні дезінфікуючих засобів та очищувальних розчинів.

Через надзвичайно широкий асортимент доступних продуктів неможливо скласти вичерпний список. Якщо ви не впевнені в придатності конкретного продукту для ваших цілей, просимо звернутися до представника компанії Philips за подальшою інформацією.

Інструкції щодо чищення та дезінфікування ультразвукових систем і датчиків див. у *Догляд і чищення ультразвукових систем і датчиків* (можна знайти в документації до системи) чи на веб-сайті «Догляд за системою та датчиками»:

www.philips.com/transducercare

Список датчиків, які підтримує ваша система, див. у *Посібнику користувача* вашої системи, що містить інформацію конкретно щодо вашої системи та датчиків.

Для отримання додаткової інформації:

- у Північній Америці телефонуйте в компанію Philips за номером 800-722-9377;
- за межами Північної Америки зв'яжіться з місцевим представником компанії Philips;
- відвідайте веб-сайт «Догляд за системою та датчиками»:

www.philips.com/transducercare

Цей документ й інформація, що в ньому міститься, є конфіденційними даними та власністю компанії Philips. Вони не можуть бути відтворені, копійовані повністю чи частково, адаптовані, модифіковані, передані третім особам чи розповсюджені без попереднього письмового дозволу юридичного відділу компанії Philips. Цей документ призначений для використання клієнтами та є ліцензованим для них як частина обладнання Philips або ж використовується для виконання нормативних зобов'язань, затверджених Управлінням із санітарного нагляду за якістю харчових продуктів та медикаментів (США) за 21 CFR 1020.30 (та будь-якими поправками до них) та іншими місцевими нормативними вимогами. Використання цього документа сторонніми особами суворо заборонено.

Компанія Philips надає цей документ без будь-яких гарантійних зобов’язань, явних чи прихованих, зокрема, але не виключно, без неявних гарантій комерційної придатності та придатності для цільового використання.

Компанія Philips подбала про точність цього документа. При цьому компанія Philips не несе жодної відповідальності за помилки чи пропуски, а також лишає за собою право вносити зміни (без подальшого повідомлення) до будь-яких продуктів компанії для покращення їх надійності, функціональності або дизайну. Компанія Philips може вносити покращення та зміни до продуктів чи програм, описаних у цьому документі, у будь-який час.

Несанкціоноване копіювання цього документу, на додаток до порушення авторських прав, може погіршити можливість надання компанією Philips точної та своєчасної інформації для користувачів.

«xMATRIX» є торговою маркою Koninklijke Philips N.V.

Назви продуктів, вироблених не компанією Philips, можуть бути товарними знаками відповідних власників.

Умовні позначення попереджень

Система може використовувати наступні позначення попереджень. Додаткові позначки системи див. у розділі «Безпека» *Посібника користувача* вашої системи.

Позначки попередження

Символ	Опис
	Показує повідомлення щодо безпеки.
	Небезпечна напруга: відображається поруч із клемми високої напруги й указує на те, що рівень напруги перевищує 1 000 В змінного струму (600 В змінного струму в США).

Символ	Опис
	Ідентифікує електростатичну чутливість конектора, що не перевірено відповідно до стандарту MEK 60601-1-2. Не торкайтеся відкритих штирів конектора. Дотик до відкритих штирів роз'єму може викликати електростатичний розряд, що може пошкодити продукт.
	Показує, що користувач має дивитися інформацію для користувача щодо безпеки.

Відгуки клієнтів

Якщо у вас виникають запитання стосовно інформації для користувача або ви знайшли в ній помилку, у США телефонуйте компанії Philips за номером 800-722-9377; поза межами США просимо телефонувати до місцевого представника з питань обслуговування клієнтів компанії Philips.

Обслуговування клієнтів

Представництва обслуговування клієнтів доступні по всьому світу, забезпечуючи відповіді на питання, технічну підтримку та сервіс. Просимо звертатися за допомогою до місцевого представника компанії Philips. Ви також можете звернутися до наступного офісу, де вас перенаправлять до відповідного представника з обслуговування клієнтів, або відвідати цей розділ Contact Us на веб-сайті:

www.healthcare.philips.com/main/about/officelocator/index.wpd

Компанія Philips Ultrasound, Inc.

22100 Bothell-Everett Highway, Bothell, WA 98021-8431, США

800-722-9377

Умовні позначення інформації для користувача

Інформація для користувача вашого продукту має такі умовні позначення, щоб допомогти вам у пошуках та розумінні необхідної інформації.

- Усі процедури пронумеровано, усі субпроцедури позначено літерами. Ви маєте завершити всі кроки у заданій послідовності, щоб гарантувати успіх процедури.
- Марковані списки містять загальну інформацію про певну функцію або процедуру. Вони не диктують її послідовності.
- Ліва сторона системи знаходиться ліворуч від вас, якщо ви стоїте попереду системи обличчям до неї. Передня частина системи знаходиться одразу перед вами при експлуатації системи.
- Датчики та олівцеві датчики називають датчиками, якщо відмінність між ними не важлива для розуміння тексту.

Інформація, важлива для безпечного та ефективного використання вашого продукту, в інформації для користувача виглядає наступним чином.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Попередження показують інформацію, життєво важливу для безпеки вас, оператора та пацієнта.



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

Застереження показують способи, якими б ви могли пошкодити продукт і, отже, призвести до втрати гарантії, або договору на обслуговування, втрати даних пацієнта або системи.

ПРИМІТКА

Примітки звертають вашу увагу на важливу інформацію, що допоможе ефективніше працювати з продуктом.

2 Безпека

Прочитайте інформацію, включену в цей розділ, щоб переконатись у безпеці всіх осіб, що виконують експлуатацію та обслуговування ультразвукового обладнання, всіх пацієнтів, що приймають участь у обстеженнях, та переконатись в якості системи та її аксесуарів.

Попередження і застереження

Під час використання засобів для чищення та дезінфекції дотримуйтеся наступних попереджень і застережень:



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Не всі дезінфікуючі засоби ефективні проти всіх типів зараження. Перевірте, щоб тип дезінфікуючого засобу відповідав конкретній системі чи датчику, а концентрація розчину та тривалість контакту відповідали клінічному призначенню пристрою.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Дезінфікуючі засоби рекомендовані для застосування через те, що їх хімічний склад сумісний із матеріалами продукції, а не через біологічну ефективність. Що стосується біологічної ефективності дезінфікуючого засобу, див. принципи та рекомендації виробника дезінфікуючого засобу, Управління з нагляду за якістю харчових продуктів та лікарських засобів США, Центрів контролю і профілактики захворювань США.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Якщо використовується попередньо змішаний розчин, перевірте термін його зберігання.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

Рівень дезінфекції, необхідний для пристрою, визначається тим, із яким типом тканини він контактуватиме. Переконайтеся, що тип дезінфікуючого засобу відповідає типу датчика та його застосуванню. Інформацію щодо належного рівня дезінфекції див. у посібнику *Догляд і чищення ультразвукової системи та датчиків* чи на веб-сайті «Догляд за системою та датчиками» (www.philips.com/transducercare). Для отримання додаткової інформації див. інструкції виробника дезінфікуючого засобу та рекомендації Асоціації спеціалістів з інфекційного контролю, Управління з нагляду за якістю харчових продуктів та лікарських засобів США, Центрів контролю і профілактики захворювань США.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

Завжди вдягайте захисні окуляри та рукавички під час очищення, дезінфекції або стерилізації будь-якого обладнання.

**ЗАСТЕРЕЖЕННЯ**

Використання не рекомендованих дезінфікуючих засобів, неправильних концентрацій розчинів або занурення датчика глибше або довше, ніж рекомендовано, може пошкодити датчик або погіршити передачу кольору, а також робить гарантію на датчик недійсною.

**ЗАСТЕРЕЖЕННЯ**

Використання ізопропілового спирту (медичного спирту для обробки поверхонь), денатурованого етилового спирту і продуктів на основі спирту обмежене для всіх датчиків. Єдині частини датчиків із USB-роз'ємами, які можна очищати спиртом, — це корпус і лінза датчика (акустичне вікно). Єдині частини не-трансстравохідних датчиків, які можна очищати спиртом, — це корпус роз'єма та корпус і лінза датчика. Єдині частини трансстравохідних датчиків, які можна очищати спиртом, — це корпус роз'єма та корпус елемента керування. Перевірте, щоб вміст спирту в розчині ізопропілового спирту не перевищував 91 %, а в розчині денатурованого етилового спирту — 85 %. Не очищуйте будь-які інші частини датчика спиртом (включно з кабелями, USB-роз'ємами та компенсаторами натягу), оскільки він може пошкодити ці частини датчика. Ці ушкодження не покриваються гарантією чи договором про технічне обслуговування.

**ЗАСТЕРЕЖЕННЯ**

Деякі дезінфікуючі та миючі засоби можуть призвести до вицвітання, якщо залишки дезінфікуючого засобу або гелю не повністю видалялись у проміжках між кожним застосуванням. Завжди повністю видаляйте гель, перш ніж використовувати миючі та дезінфікуючі засоби. Якщо необхідно, для видалення накопичених залишків на компонентах системи можна використовувати 70%-вий ізопропіловий спирт, якщо він є сумісним. У разі необхідності для видалення накопичених залишків на деяких компонентах системи та датчиків можна використовувати розчини ізопропілового спирту, вміст спирту в яких не перевищує 91 %, або розчини денатурованого етилового спирту, вміст спирту в яких не перевищує 85 %, якщо вони є сумісними.

**ЗАСТЕРЕЖЕННЯ**

Не використовуйте адгезивні плівки (наприклад, Tegaderm) для лінзи датчика. Використання таких плівок може призвести до пошкодження лінзи.

Ураження глутаральдегідом

Адміністрація з охорони праці та промислової гігієни США (OSHA) видала постанову, що охоплює рівні припустимого ураження глутаральдегідом робочого середовища. Компанія Philips не продає дезінфектанти на основі глутаральдегіду разом із продуктом, але цей тип дезінфектантів рекомендовано для дезінфекції датчиків, що використовують для трансстравохідних, інтраопераційних, ендопорожнинних досліджень, наведення голки і процедури біопсії.

Щоб зменшити кількість парів глутаральдегіду у повітрі, використовуйте критий або вентильований посуд для замочування. Такі системи доступні у вільному продажу. Найновішу інформацію щодо засобів для дезінфекції та датчиків Philips можна знайти на веб-сайті «Догляд за системою та датчиками» Philips:

www.philips.com/transducercare

3 Дезінфікуючі засоби та миючі розчини

В наступній темі наведений список дезінфікуючих засобів та миючих розчинів, сумісних із вашою ультразвуковою системою Philips та датчиками для неї.

Дезінфікуючі та миючі засоби для чищення поверхонь системи

Сумісність дезінфікуючих і очищувальних розчинів варіюється залежно від елементів, для яких використовуються ці розчини.

Системи Lumify

Ви несете відповідальність за належне чищення та дезінфекцію пристрою відповідно до вказівок виробника та правил установи щодо чищення та дезінфекції медичних пристроїв.

Усі системи, окрім Lumify

Продукти, наведені в наступній таблиці, сумісні для використання на таких поверхнях системи:

- кабелі ЕКГ, шнури та електроди;
- зовнішні пластмасові та фарбовані поверхні системи та візка;
- панель керування системи;
- сенсорні екрани та екрани моніторів;
- організатори кабелів датчиків;
- панель керування системи.

Засоби для чищення для всіх поверхонь	Миючі розчини для сенсорних екранів та екранів моніторів	Дезінфектанти для поверхонь системи та сенсорних екранів
Розчин нейтрального мила ¹	- Розчин нейтрального мила¹ - Миючі засоби для РК-дисплеїв і дисплеїв на органічних світлодіодах - Дистильована вода	70 % ізопропіловий спирт (ІПС) - Opti-Cide 3 (на основі четвертинного амонію/IPA) - Oxivir Tb (на основі форсованого перекису водню) - PI-Spray II (на основі четвертинного амонію) - Спрей або серветки Protex (сумісний тільки із системами серій EPIQ, Affiniti та Xperius) - Sani-Cloth HB (на основі четвертинного амонію) - Sani-Cloth Plus (на основі четвертинного амонію/IPA)

1. Розчини нейтрального мила не містять жорстких компонентів та не викликають подразнення шкіри. Вони не мають містити ароматизаторів, олій або спиртів. Санітайзери для рук не затверджені для використання.



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ
Не застосовуйте абразивні засоби очистки або ацетон, МЕК, розчинники чи інші сильні розчинники до системи, периферійних пристроїв або датчиків.



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ
Не використовуйте кнопки Sani-Cloth AF3 або Super Sani-Cloth для дезінфекції системи.



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

Не використовуйте очищувачів скла або засоби, що містять відбілювач, на екранах моніторів. Щоб запобігти накопиченню залишків, негайно зітріть дезінфікуючі та миючі засоби.



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

Запобігайте потраплянню бризок або розлиттю води на будь-які щілини системи, порти або роз'єми датчиків.



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

Для очищення екранів дисплеїв використовуйте тканину з мікрофібри. Не використовуйте паперові рушники.



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

Поверхні системи та датчиків стійкі до гелів ультразвукової передачі, спирту і дезінфікуючих засобів, але якщо ви використовуєте такі речовини, їх необхідно негайно стерти, щоб запобігти незворотнім ушкодженням.

Інструкції щодо чищення та дезінфікування ультразвукової системи та датчиків див. у *Догляд і чищення ультразвукової системи та датчиків* чи на веб-сайті «Догляд за системою та датчиками»:

www.philips.com/transducercare

Інструкції щодо автоматичних репроцесорів

Тільки деякі датчики сумісні з AR (автоматичними репроцесорами), та для AR можуть використовуватися лише певні розчини й умови обробки.

Датчики Philips можна обробляти в AR, лише за умови дотримання таких вимог:

- Усі використовувані хімічні речовини й умови обробки мають бути сумісні з конкретною моделлю датчика Philips, який обробляється, і мають застосовуватися відповідно до умов, рекомендованих виробником AR.
- Температура, що використовується під час обробки, не має перевищувати 55 °C (131 °F).
- За виключенням випадків використання системи Sterrad, під час обробки слід перевірити, щоб роз'єм датчика було ізольовано від контакту з розчинами для чищення та дезінфекції. Це обмежить ризик їх потрапляння на ручку або конектор.

Ось приклади AR, які відповідають вимогам обробки певних датчиків Philips. Ці AR спеціально створені для обробки певних датчиків або мають приєднані пристрої, які підтримують таку обробку.



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

Автоматичні репроцесори не затверджені для використання із USB-датчиками.

AR, сумісні з не-трансстравохідними датчиками Philips

Виробник	Країна походження (код країни)	Модель	Тип датчика	Сумісні дезінфікуючі засоби	Умови обробки
Advanced Sterilization Products	US	STERRAD 100S	L10-4lap, C9-3io	--	Перекис водню
CIVCO Medical Solutions	US	Astra VR	Внутрішньопорожнинний ¹	Cidex OPA, Resert XL HLD, Metricide OPA Plus	32 °C
Germitec	FR	Antigermix S1	Кілька варіантів ²	--	Ультрафіолет С, короткохвильовий
Nanosonics	AU	Trophon EPR	Кілька варіантів ³	--	Перекис водню

1. Для отримання інформації про сумісні датчики див. Astra VR у пункті «Сумісні дезінфікуючі засоби та миючі розчини» на сторінці 32, а потім знайдіть відповідний перелік у таблиці «Список датчиків за сумісністю з дезінфікуючим засобом» на сторінці 28 за номером стовпчика сумісності.
2. Для отримання інформації про сумісні датчики див. Antigermix S1 у пункті «Сумісні дезінфікуючі засоби та миючі розчини» на сторінці 32, а потім знайдіть відповідний перелік у таблиці «Список датчиків за сумісністю з дезінфікуючим засобом» на сторінці 28 за номером стовпчика сумісності.
3. Для отримання інформації про сумісні датчики див. Trophon EPR у пункті «Сумісні дезінфікуючі засоби та миючі розчини» на сторінці 32, а потім знайдіть відповідний перелік у таблиці «Список датчиків за сумісністю з дезінфікуючим засобом» на сторінці 28 за номером стовпчика сумісності.

Інструкції щодо автоматичних репроцесорів ендоскопів

Тільки деякі датчики сумісні з AER (автоматичним репроцесором ендоскопів), та в AER можуть використовуватися лише певні розчини.

Трансстравохідні датчики Philips можна обробляти в автоматичному репроцесорі ендоскопів, лише якщо дотримуватися таких вимог:

- Усі використовувані хімічні речовини та умови обробки мають бути сумісні з конкретною моделлю трансстравохідного датчика Philips, який обробляється, і мають застосовуватися відповідно до умов, рекомендованих виробником AER.
- Температура, що використовується під час обробки, не має перевищувати 45 °C (113 °F).
- Під час обробки трансстравохідних датчиків перевірте, щоб ручка датчика, конектор, опорні стійки ручки та механізми герметизації були ізольовані від контакту з розчинами для чищення та дезінфекції. Це обмежить ризик їх потрапляння на ручку або конектор.
- Застосування захисних бар'єрів або пристроїв, призначених для ізоляції ручки та роз'єма, які дають змогу повністю занурити датчик у дезінфікуючий розчин або піддати датчик його впливу під час використання AER, заборонено.
- Не можна використовувати методи термічного сушіння.

Ось приклади автоматичних репроцесорів ендоскопів, які відповідають вимогам обробки трансстравохідних датчиків Philips. Ці автоматичні репроцесори ендоскопів спеціально створені для обробки трансстравохідних датчиків або забезпечують приєднані пристрої, які підтримують таку обробку.

Приклади: Автоматичні репроцесори ендоскопів, сумісні з трансстравохідними датчиками Philips

Виробник	Країна походження (код країни)	Модель	Тип датчика	Сумісний дезінфікуючий засіб	Температура обробки
CIVCO Medical Solutions	US	Astra TEE	TEE	Cidex OPA, MetriCide OPA Plus, Resert XL HLD	40 °C (104 °F)
CS Medical	US	TD-100	TEE	TD-5, TD-8	37 °C (98.6 °F)
Germitec	FR	Antigermix E1	TEE	--	Ультрафіолет С, короткохвильовий
Medivators	US	Advantage Plus Endoscope Reprocessing System	TEE	Rapicide PA	30 °C (86 °F)
Soluscope	FR	Serie TEE	TEE	Soluscope P / Soluscope A, Proxy P / Proxy A	40 °C (104 °F)

Інструкції щодо чищення та дезінфекції трансстравохідних датчиків за допомогою автоматичних репроцесорів ендоскопів див. у розділі *Догляд і чищення ультразвукової системи та датчиків.*

4535 619 59971_A/795 * КВІТЕНЬ 2018 Р.

Philips

Дезінфікуючі засоби та миючі розчини для датчиків

У цьому розділі наведено три таблиці, що дозволяють вам знайти розчини для дезінфекції та чищення, що сумісні з датчиками вашої системи.

- **«Сумісність дезінфікуючих засобів за назвою датчика» на сторінці 22:** Список датчиків в алфавітно-цифровому порядку, з посиланням на сумісність з дезінфікуючими засобами та миючими розчинами. Знайдіть свій датчик у стовпчику Назва датчика, і див. посилання на відповідний стовпчик сумісності з **«Сумісні дезінфікуючі засоби та миючі розчини» на сторінці 32.**
- **«Список датчиків за сумісністю з дезінфікуючим засобом» на сторінці 28:** Організує датчики за відповідним Стовпчиком сумісності з **«Сумісні дезінфікуючі засоби та миючі розчини» на сторінці 32.** Використовуйте цю таблицю, щоб швидко зрозуміти, які датчики відповідні пронумерованим стовпчикам сумісності.
- **«Сумісні дезінфікуючі засоби та миючі розчини» на сторінці 32:** Список сумісних з датчиками Philips розчинів для дезінфекції та чищення. Нумерований стовпчик сумісності вказує сумісність дезінфектанту та миючих розчинів із відповідним датчиком. Використовуйте будь-яку з двох таблиць датчиків, щоб визначити, який саме стовпчик сумісності підходить для вашого датчика.

Сумісність дезінфікуючих засобів за назвою датчика

Таблиця датчиків в алфавітно-цифровому порядку, з посиланням на сумісність з дезінфікуючими засобами та миючими розчинами. Знайдіть свій датчик (і систему, якщо така вказана) у стовпчику «Назва датчика», і див. посилання на відповідний стовпчик сумісності, щоб визначити прийнятний стовпчик сумісності з **«Сумісні дезінфікуючі засоби та миючі розчини» на сторінці 32.** Якщо система не вказана, тоді всі версії датчиків посилаються на той самий стовпчик сумісності.

Для отримання переліку датчиків, які підтримує ваша ультразвукова система, див. *Посібник користувача.*

Посилання на сумісність за назвою датчика

Назва датчика (назва системи)	Стовпчик сумісності
1,9MHz CW олівцевий	3
1,9MHz TCD	3
3D6-2	1
3D8-4	1
3D9-3v (HD11, HD15, iU22)	1
3D9-3v (Affiniti, ClearVue, EPIQ)	2
5,0MHz CW олівцевий	3
7,5MHz внутрішній	1
BP10-5ec	2
C5-1 (CX50, HD15, iE33, iU22)	1
C5-1 (Affiniti, EPIQ, Sparq)	2
C5-2 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15, iE33, iU22)	1
C5-2 (ClearVue)	2
C5-2 (Lumify, Xperius)	8
C6-2 компактний (CX30, Sparq)	1
C6-2 компактний (Affiniti)	2
C6-3	1
C8-4v	1 чи 2 [‡]
C8-5	1
C8-5 компактний (CX30, CX50)	1
C8-5 компактний (Affiniti, EPIQ)	2

Назва датчика (назва системи)	Стовпчик сумісності
C9-2	2
C9-3io	7
C9-3v	2
C9-4	1
C9-4ec	1
C9-4v	2
C9-4v компактний	2
C9-5ec	1
C10-3v	2
C10-4ec	2
D2cwc	3
D2tcd	3
D5cwc	3
eL18-4	2
L8-4	1
L9-3	1
L10-4lap	6
L11-3	1
L12-3 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15)	1
L12-3 (Affiniti, CX50, EPIQ)	2
L12-4 (ClearVue)	2
L12-4 (Lumify, Xperius)	8

Назва датчика (назва системи)	Стовпчик сумісності
L12-4 компактний (CX30, Sparq)	1
L12-4 компактний (Affiniti)	2
L12-5 38 мм	1
L12-5 50 мм, компактний (CX50, Sparq)	1
L12-5 50 мм компактний (Affiniti, EPIQ)	2
L12-5 50 мм	1
L15-7io (HD11, HD15, iE33, iU22)	1 чи 2 [†]
L15-7io (Affiniti, CX30, CX50, EPIQ, Sparq)	2
L17-5	1
L18-5	2
OMNI III TEE	5
S3-1	1
S4-1 (iU22)	1
S4-1 (ClearVue)	2
S4-1 (Lumify)	8
S4-2	1
S4-2 компактний (CX30, CX50, Sparq)	1
S4-2 компактний (Affiniti)	2
S5-1 (CX50, iE33, iU22, Sparq)	1
S5-1 (Affiniti, EPIQ)	2
S5-2	1
S6-2mpt	5

Назва датчика (назва системи)	Стовпчик сумісності
S7-2t	5
S7-3t	4
S8	1
S8-3	1
S8-3 компактний (CX30, CX50, HD5)	1
S8-3 компактний (Affiniti, EPIQ)	2
S8-3t	4
S9-2	2
S12	1
S12-4	1
S12-4 компактний (CX50)	1
S12-4 компактний (Affiniti, EPIQ)	2
ТКДГ	3
V6-2 (HD11 XE, HD15, iU22)	1
V6-2 (Affiniti, ClearVue, EPIQ, HD5)	2
V8-4	1
VL13-5	1
VL13-5 компактний	2
X3-1	1
X5-1 (iE33)	1
X5-1 (Affiniti, EPIQ)	2
X6-1	2

Назва датчика (назва системи)	Стовпчик сумісності
X7-2 (iE33, iU22)	1
X7-2 (EPIQ)	2
X7-2t	5
X8-2t	5
X8-2ti	5

Примітки

†	Використовуйте другий стовпчик сумісності для моделей C8-4v з наступними номерами частин: • Номер частини 4535611 7292x, де x складає 3 чи більше; • Номер частини 4535612 8750x, де x складає 2 чи більше; • Номер частини 4535613 1895x, де x складає 1 чи більше; • Номер частини 4535614 9748x, де x складає 1 чи більше; • Номер частини 4535614 9749x, де x складає 1 чи більше; • Номер частини 4535616 8452x, де x складає 1 чи більше. Використовуйте перший стовпчик сумісності для інших моделей C8-4v. Номери частин див. на внутрішній стороні корпусу конектора.
‡	Використовуйте другий стовпчик сумісності для моделей L15-7іо з наступними номерами частин: • Номер частини 4535614 0781x, де x складає 1 чи більше; • Номер частини 4535612 8750x, де x складає 2 чи більше; Використовуйте перший Стовпчик сумісності для моделей L15-7іо з іншими номерами частин. Номери частин див. на внутрішній стороні корпусу конектора.

Список датчиків за сумісністю з дезінфікуючим засобом

Таблиця організує датчики за відповідним стовпчиком сумісності з [«Сумісні дезінфікуючі засоби та миючі розчини» на сторінці 32](#). Колір заголовку стовпчика також відповідає кольору стовпчика сумісності. Якщо система не вказана, тоді всі версії датчиків посилаються на той самий стовпчик сумісності.

Для отримання переліку датчиків, які підтримує ваша ультразвукова система, див. *Посібник користувача*.

Список датчиків за сумісністю з дезінфікуючим засобом

Список датчиків (назв систем) згідно зі стовпчиком сумісності 1	
3D6-2	L12-5 50 мм
3D8-4	L15-7io (HD11, HD15, iE33, iU22) ²
3D9-3v (HD11, HD15, iU22)	L17-5
7,5MHZ внутрішній	S3-1
C5-1 (CX50, HD15, iE33, iU22)	S4-1 (iU22)
C5-2 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15, iE33, iU22)	S4-2
C6-2 компактний (CX30, Sparq)	S4-2 компактний (CX30, CX50, Sparq)
C6-3	S5-1 (CX50, iE33, iU22, Sparq)
C8-4v ¹	S5-2
C8-5	S8
C8-5 компактний (CX30, CX50)	S8-3
C9-4	S8-3 компактний (CX30, CX50, HD5)
C9-4ec	S12
C9-5ec	S12-4
L8-4	S12-4 компактний (CX50)

L9-3	V6-2 (HD11 XE, HD15, iU22)
L11-3	V8-4
L12-3 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15)	VL13-5
L12-4 компактний (CX30, Sparq)	X3-1
L12-5 38 мм	X5-1 (iE33)
L12-5 50 мм компактний (CX50, Sparq)	X7-2 (iE33, iU22)
Список датчиків (назв систем) згідно з стовпчиком сумісності 2	
3D9-3v (Affiniti, ClearVue, EPIQ)	L12-4 компактний (Affiniti)
BP10-5ec	L12-5 50 мм компактний (Affiniti, EPIQ)
C5-1 (Affiniti, EPIQ, Sparq)	L15-7io (Affiniti, CX30, CX50, EPIQ, Sparq)
C5-2 (ClearVue)	L15-7io (HD11, HD15, iE33, iU22) ²
C6-2 компактний (Affiniti)	L18-5
C8-4v ¹	S4-1 (ClearVue)
C8-5 компактний (Affiniti, EPIQ)	S4-2 компактний (Affiniti)
C9-2	S5-1 (Affiniti, EPIQ)
C9-3v	S8-3 компактний (Affiniti, EPIQ)
C9-4v	S9-2
C9-4v компактний	S12-4 компактний (Affiniti, EPIQ)
C10-3v	V6-2 (Affiniti, ClearVue, EPIQ, HD5)
C10-4ec	X5-1 (Affiniti, EPIQ)
eL18-4	X6-1
L12-3 (Affiniti, CX50, EPIQ)	X7-2 (EPIQ)
L12-4 (ClearVue)	

Список датчиків згідно зі стовпчиком сумісності 3
1,9MHz CW олівцевий
1,9MHz TCD
5,0MHz CW олівцевий
D2cwc
D2tcd
D5cwc
ТКДГ
Список датчиків згідно зі стовпчиком сумісності 4
S7-3t
S8-3t
Список датчиків згідно зі стовпчиком сумісності 5
OMNI III TEE
S6-2mpt
S7-2t
X7-2t
X8-2t
X8-2ti
Список датчиків згідно зі стовпчиком сумісності 6
L10-4lap
Список датчиків згідно зі стовпчиком сумісності 7
C9-3io
Список датчиків згідно зі стовпчиком сумісності 8

C5-2 (Lumify, Xperius)

L12-4 (Lumify, Xperius)

S4-1 (Lumify)

Примітки

1	Використовуйте другий стовпчик сумісності для моделей C8-4v з наступними номерами частин: • Номер частини 4535611 7292x, де x складає 3 чи більше; • Номер частини 4535612 8750x, де x складає 2 чи більше; • Номер частини 4535613 1895x, де x складає 1 чи більше; • Номер частини 4535614 9748x, де x складає 1 чи більше; • Номер частини 4535614 9749x, де x складає 1 чи більше; • Номер частини 4535616 8452x, де x складає 1 чи більше. Використовуйте перший стовпчик сумісності для інших моделей C8-4v. Номери частин див. на внутрішній стороні корпусу конектора.
2	Використовуйте другий стовпчик сумісності для моделей L15-7іо з наступними номерами частин: • Номер частини 4535614 0781x, де x складає 1 чи більше; • Номер частини 4535612 8750x, де x складає 2 чи більше. Використовуйте перший стовпчик сумісності для моделей L15-7іо з іншими номерами частин. Номери частин див. на внутрішній стороні корпусу конектора.

Сумісні дезінфікуючі засоби та миючі розчини

У наступній таблиці наведений список дезінфікуючих засобів та миючих розчинів, сумісних із датчиками ваших ультразвукових систем Philips. Використовуйте цю таблицю у [«Список датчиків за сумісністю з дезінфікуючим засобом» на сторінці 28](#) чи [«Сумісність дезінфікуючих засобів за назвою датчика» на сторінці 22](#) для знаходження вашого датчика та відповідного стовпчика сумісності.



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

Використання ізопропілового спирту (медичного спирту для обробки поверхонь), денатурованого етилового спирту і продуктів на основі спирту обмежене для всіх датчиків. Єдині частини датчиків із USB-роз'ємами, які можна очищати спиртом, — це корпус і лінза датчика (акустичне вікно). Єдині частини не-трансстравохідних датчиків, які можна очищати спиртом, — це корпус роз'єма та корпус і лінза датчика. Єдині частини трансстравохідних датчиків, які можна очищати спиртом, — це корпус роз'єма та корпус елемента керування. Перевірте, щоб вміст спирту в розчині ізопропілового спирту не перевищував 91 %, а в розчині денатурованого етилового спирту — 85 %. Не очищуйте будь-які інші частини датчика спиртом (включно з кабелями, USB-роз'ємами та компенсаторами натягу), оскільки він може пошкодити ці частини датчика. Ці ушкодження не покриваються гарантією чи договором про технічне обслуговування.

На основі тестування сумісності матеріалів, характеристик використання продукції та діючої речовини компанія Philips у цілому затвердила для використання наступні типи дезінфікуючих засобів *низького рівня*, що використовуються у вигляді спрею чи рідини для протирання поверхні (контакт зі шкірою), а також трансвагінальних і трансректальних датчиків відповідно до обмежень сумісності, наведених у таблиці засобів для дезінфекції. Це затвердження не стосується трансстравохідних і лапароскопічних датчиків.

- На основі гіпохлориту натрію (наприклад, 10 % розчин побутового відбілювача із вмістом активного гіпохлориту натрію приблизно 0,6 %).

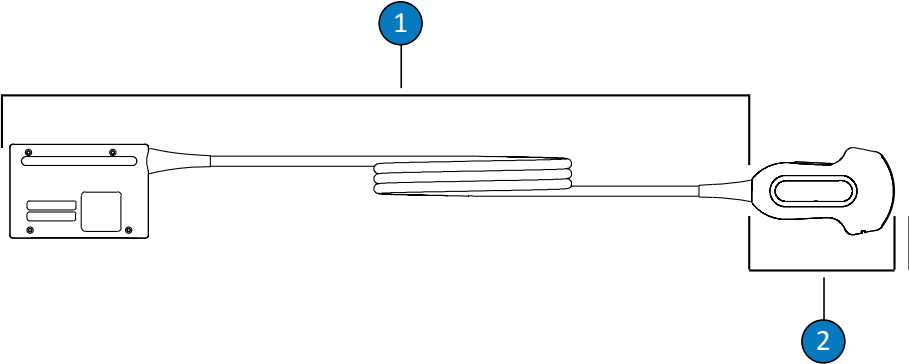
- На основі четвертинного амонію (наприклад, продукти, що містять розчин n-алкіл хбензиламонію хлориду, де x може бути будь-якою органічною групою, наприклад етил- чи метилгрупою і т. ін.; концентрація, що використовується, повинна бути менш ніж 0,8 % для всіх сполук четвертинного амонію, наведених у таблиці.
- На основі форсованого перекису водню (вміст перекису водню максимум 0,5 %)
- На основі спирту чи спирту з додаванням четвертинного амонію (вміст спирту в розчині ізопропілового спирту не може перевищувати 91 %, а в розчині денатурованого етилового спирту — 85 %).
- Продукти, що не наведені в таблиці сумісності, але мають діючі речовини, подібні до вказаних у цьому списку, та продаються для медичного використання.

Завжди дотримуйтеся інструкцій виробника при використанні дезінфікуючих засобів та очищувальних розчинів.

Через надзвичайно широкий асортимент доступних продуктів неможливо скласти вичерпний список. Якщо ви не впевнені в придатності конкретного продукту для ваших цілей, просимо звернутися до представника компанії Philips за подальшою інформацією.

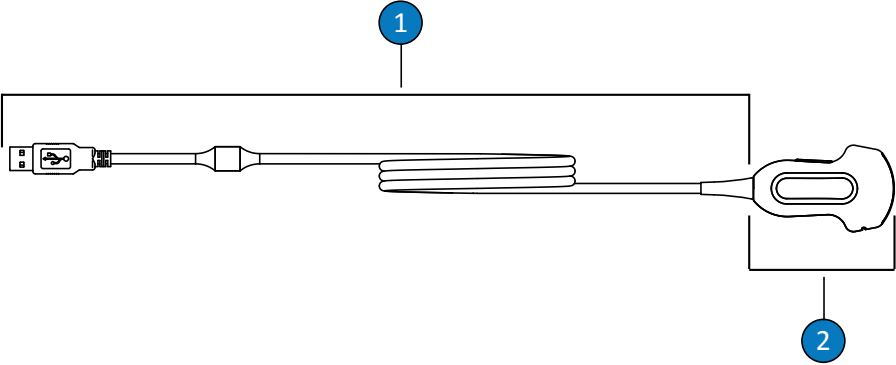
Легенда таблиці дезінфікуючих засобів та очищувальних розчинів

Країна походження (код країни)	Тип дезінфікуючого засобу	Сумісність
AU = Австралія	CL = Миючий засіб	C = Схвалено для використання на кабелях і з'єднувачах (не занурювати і не замочувати з'єднувач)
CA = Канада	HLD = дезінфікуючий засіб високого рівня	N = дозволено для використання на ручці та керівному механізмі
DE = Німеччина	ILD = дезінфікуючий засіб середнього рівня	N = не дозволено для використання
ES = Іспанія	LLD = дезінфікуючий засіб низького рівня	T = дозволено для використання на датчику
FR = Франція	S = стерилізуючий засіб	
JP = Японія		
UK = Сполучене Королівство		
US = Сполучені Штати Америки		



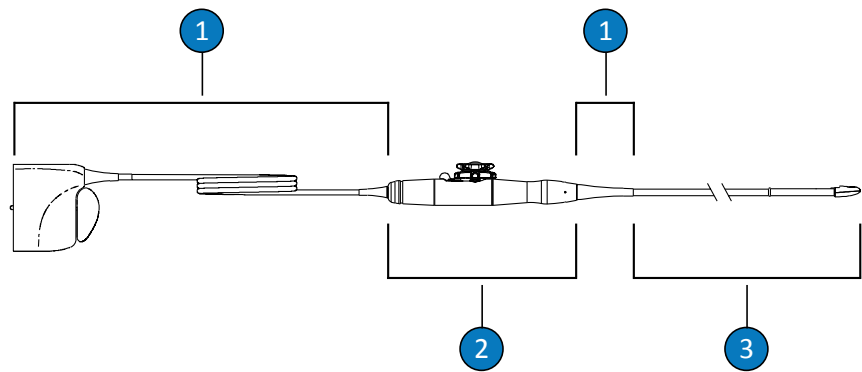
Частини не-трансстровхідного датчика

1	С (кабель та конектор)
2	Т (датчик)



Нетрансстровхідні датчики (USB-з'єднання)

1	С (кабель та конектор)
2	Т (датчик)



Частини трансстравохідного датчика

1	С (кабель, конектор та компенсатор натягу)
2	Н (ручка та керівний механізм)
3	Т (датчик та еластичний вал)

ПРИМІТКА

Використовуйте цю таблицю у «Список датчиків за сумісністю з дезінфікуючим засобом» на сторінці 28 чи «Сумісність дезінфікуючих засобів за назвою датчика» на сторінці 22 для знаходження вашого датчика та відповідного стовпчика сумісності.

Сумісність дезінфікуючих засобів та миючих розчинів

Розчин/ система	Країна поход- ження (код країни)	Цільове використання	Діюча речовина	Тип дезінфікую- чого засобу	Стовпчики сумісності							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Серветки Accel (всі типи)	CA	Протирання	Перекис водню	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Aceside	JP	Замочування ¹	Пероцтова кислота	HLD, S	N	N	N	N	T	N	N	N
Advantage Plus	US	APE	Rapicide PA	HLD	N	N	N	T	T	N	N	N
Aidal Plus	AU	Замочування ¹	Глутаральдегід	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Alkaspray	FR	Спрей/ протирання	Спирт, алкіламін	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Anios Clean Excel D	FR	Спрей/ протирання/ Замочування ¹	QUAT, хлоргексидину глюконат, ПАР	CL	T,C	T,C	T,C	T	T	T	T,C	T,C
Aniosept Activ	FR	Замочування ¹	Пероцтова кислота	HLD, S	N	T,C	N	N	T	T	T,C	T
ANIOXY DM	FR	Замочування ¹	Пероцтова кислота	HLD, S	N	T,C	N	N	T	T	T,C	T
Anioxyde 1000	FR	Замочування ¹	Пероцтова кислота	HLD	N	T,C	N	N	T	T	T,C	T
Antigermix E1	FR	Система Antigermix E1	Ультрафіолет C, коротко- хвильовий	HLD	N	N	N	T, C, H ⁵	T, C, H ⁵	N	N	N

4535 619 59971_A/795 * КВІТЕНЬ 2018 Р.

Philips

Розчин/ система	Країна поход- ження (код країни)	Цільове використання	Діюча речовина	Тип дезінфікую- чого засобу	Стовпчики сумісності							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Antigermix S1	FR	Система Antigermix S1	Ультрафіолет С, коротко- хвильовий	HLD	T,C ²	T,C ²	N	N	N	N	T,C	N
ASTRA TEE	US	APE	Залежно від розчину	HLD	Див. інформацію про спеціальні розчини, які використовуються з цим автоматичним репроцесором ендоскопів (Cidex OPA, Metricide OPA, Resert XL)							
ASTRA VR	US	AR	Залежно від розчину	HLD	Див. інформацію про спеціальні розчини, які використовуються з цим автоматичним репроцесором (Cidex OPA, Metricide OPA, Resert XL)							N
Піна Bacillol 30	DE	Спрей/ протирання	Спирт, алкіламін	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Banicide Plus	US	Замочування ¹	Глутаральдегід	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Відбілювач (вміст NaOCl макс. 0,6%)	всі	Спрей/ протирання	Гіпохлорит натрію	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	C	T,C	T,C
CaviWipes	US	Протирання	Спирт, QUAT.	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Cidex	US	Замочування ¹	Глутаральдегід	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Cidex 7	US	Замочування ¹	Глутаральдегід	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Cidex OPA	US	Замочування ¹	Ортофтал- альдегід	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Cidex Plus	US	Замочування ¹	Глутаральдегід	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T

Розчин/ система	Країна поход- ження (код країни)	Цільове використання	Діюча речовина	Тип дезінфікую- чого засобу	Стовпчики сумісності							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Серветки Cleanisept	DE	Спрей/ протирання	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Clinell Sporicidal Wipes	UK	Протирання	Пероцтова кислота, ПАР	CL, HLD	T,C	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Універсальні серветки з санітаїзером Clinell	UK	Спрей/ протирання	QUAT, бігуанід	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Бактерицид- ний очищувач Clorox Healthcare Bleach	US	Спрей/ протирання	Гіпохлорит натрію	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	C	T,C	T,C
Дезінфікуючі миючі засоби з перекисом водню Clorox Healthcare	US	Спрей/ протирання	Перекис водню	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Combi- Instruments-N	DE	Замочування ¹	Глутаральдегід- формацеталь, суміш	HLD	T,C	T,C	N	N	T	T	T,C	T

4535 619 59971_A/795 * КВІТЕНЬ 2018 Р.

Philips

Розчин/ система	Країна поход- ження (код країни)	Цільове використання	Діюча речовина	Тип дезінфікую- чого засобу	Стовпчики сумісності							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Денатурова- ний етиловий спирт (максимум 85 %)	всі	Спрей/ протирання	Денатурований етиловий спирт, вода	LLD, ILD	T	T	T	N	N	T,H	T	T
Descoton Extra	DE	Замочування ¹	Глутаральдегід	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Dispatch	US	Спрей/ протирання	Гіпохлорит натрію	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	C	T,C	T,C
Endosporine	FR	Замочування ¹	Глутаральдегід	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Enzol	US	Миючий засіб для попередньої очистки	Ферменти, ПАР	CL	T,C	T,C	N	T	T,C,H	T,C,H	T,C	T
Epizyme Rapid	AU	Миючий засіб для попередньої очистки	Ферменти, ПАР	CL	T,C	T,C	N	T	T,C,H	T,C,H	T,C	T
Gigasept FF (neu)	DE	Замочування ¹	Тіальдегід бурштинової кислоти	HLD	T,C	T,C	N	T	T	N	T,C	T
Gigasept PA	DE	Замочування ¹	Пероцтова кислота	HLD	N	T,C	N	N	T	T	T,C	T
Gigasept PAA Концентрат	DE	Замочування ¹	Пероцтова кислота	HLD	N	T,C	N	N	T	T	T,C	T
Hexanios G+R	FR	Замочування ¹	Четверт. амоній, бігуанід, ПАР	Миючий засіб, LLD, ILD	T,C	T,C	N	N	N	N	T,C	T

4535 619 59971_A/795 * КВІТЕНЬ 2018 Р.

Philips

Розчин/ система	Країна поход- ження (код країни)	Цільове використання	Діюча речовина	Тип дезінфікую- чого засобу	Стовпчики сумісності							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Hibiclens (макс. 4%)	US	Миючий засіб для попередньої очистки	Хлоргексидину глюконат	CL	T,C	T,C	T	T,C	T,C	T,C	T,C	T,C
Incidin	DE	Спрей/ протирання	Спирт	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Incidin OxyWipe	DE	Спрей/ протирання	Перекис водню, ПАР	CL, LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Incidin OxyWipe (S)	DE	Спрей/ протирання	Перекис водню, ПАР	CL, LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Incidin OxyFoam	DE	Спрей/ протирання	Перекис водню, ПАР	CL, LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Incidin OxyFoam (S)	DE	Спрей/ протирання	Перекис водню, ПАР	CL, LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Incidin Plus	DE	Замочування ¹	Глюкопротамін	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Incidin Rapid	DE	Спрей/ протирання	QUAT, глутаральдегід	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T	T	T	T,C	T,C
Incidur спрей	DE	Спрей/ протирання	Спирт, QUAT, альдегід	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Instruzyme	FR	Миючий засіб для попередньої очистки	Ферментні миючі засоби, четверт. амоній, бігуанід	CL	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T

4535 619 59971_A/795 * КВІТЕНЬ 2018 Р.

Philips

Розчин/ система	Країна поход- ження (код країни)	Цільове використання	Діюча речовина	Тип дезинфікую- чого засобу	Стовпчики сумісності							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Ізопропіло- вий спирт (максимум 91 %)	всі	Спрей/ протирання	Ізопропіловий спирт, вода	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Klenzyme	US	Миючий засіб для попередньої очистки	Ферменти, ПАР	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
Korsolex Basic	FR	Замочування ¹	Засіб з вивільненням альдегідів	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T	T
Korsolex Extra	FR	Замочування ¹	QUAT, альдегід	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Korsolex PAE	FR	Замочування ¹	Глутаральдегід	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Засіб для видалення біоплівки Matrix	AU	Миючий засіб для попередньої очистки	Ферменти, ПАР	CL	T,C	T,C	T	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
MaxiCide Plus	US	Замочування ¹	Глутаральдегід	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
MedDis	UK	Замочування ¹	QUAT, сульфамінова кислота	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Medistel	UK	Замочування ¹	QUAT, сульфамінова кислота	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T

Розчин/ система	Країна поход- ження (код країни)	Цільове використання	Діюча речовина	Тип дезінфікую- чого засобу	Стовпчики сумісності							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Medizyme	AU	Миючий засіб для попередньої очистки	Ферменти, ПАР	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
MetriCide	US	Замочування ¹	Глутаральдегід	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
MetriCide 28	US	Замочування ¹	Глутаральдегід	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
MetriCide OPA Plus	US	Замочування ¹	Ортофтал- альдегід	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
MetriCide Plus 30	US	Замочування ¹	Глутаральдегід	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
MetriZyme	US	Миючий засіб для попередньої очистки	Ферменти, ПАР	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
Мікробак- теріальні віруліцидні серветки	DE	Протирання	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
серветки mikrozid PAA	DE	Протирання	Пероцтова кислота	LLD, ILD	N	T,C	T,C	N	T,C	T,C,H	T,C	T,C
Слабкий мильний розчин ⁴	всі	Миючий засіб для попередньої очистки	ПАВ	CL	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
Milton	AU	Спрей/ протирання	Гіпохлорит натрію	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	C	T,C	T,C

4535 619 59971_A/795 * КВІТЕНЬ 2018 Р.

Philips

Розчин/ система	Країна поход- ження (код країни)	Цільове використання	Діюча речовина	Тип дезінфікую- чого засобу	Стовпчики сумісності							
					1	2	3	4	5	6	7	8
NDP Med Concentrated Plus	ES	Замочування ¹	N-дуопропенід, алкіламін	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Neodisher Endo CLEAN/ Neodisher Endo SEPT PAC	DE	APE	ПАР, пероцтова кислота	CL, HLD	N	N	N	N	T	N	N	N
Neodisher endo DIS active	DE	Замочування ¹	Пероцтова кислота	HLD	N	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Neodisher Septo Active	DE	Замочування ¹	Пероцтова кислота	HLD	N	T,C	N	N	T	T	T,C	T
Пероцтова кислота Olympic	UK	APE	Пероцтова кислота	HLD	N	N	N	N	T	T	T,C	N
Omnicide 14NS	US	Замочування ¹	Глутаральдегід	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Omnicide 28	US	Замочування ¹	Глутаральдегід	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
OPAL	AU	Замочування ¹	Ортофтал- альдегід	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Opti-Cide3	US	Спрей/ протирання	Спирт, QUAT.	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Oxivir (всі типи)	US	Протирання	Перекис водню	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C

4535 619 59971_A/795 * КВІТЕНЬ 2018 Р.

Philips

Розчин/ система	Країна поход- ження (код країни)	Цільове використання	Діюча речовина	Тип дезінфікую- чого засобу	Стовпчики сумісності							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Oxygenon-I	DE	Замочування ¹	Кисень, генеруючий	HLD	N	T,C	N	T ³	T	T	T,C	T
PeraSafe	UK	Замочування ¹	Пероцтова кислота	HLD, S	N	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Perascope	UK	Замочування ¹	Пероцтова кислота	HLD	N	T,C	N	N	T	T	T,C	T
Perastel	UK	APE/ Замочування ¹	Пероцтова кислота	HLD	N	T,C	N	N	T	T	T,C	T
PerCept (всі типи)	CA	Протирання	Перекис водню	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Phagocide D	FR	Замочування ¹	Глутаральдегід	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Phagozyme ND	FR	Миючий засіб для попередньої очистки	Ферментні миючі засоби, четверт.	CL	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
PI-Spray (колишній T- Spray)	US	Спрей/ протирання	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
PI-Spray II (колишній T- Spray II)	US	Спрей/ протирання	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
PREempt, концентрат	CA	Спрей/ протирання	Перекис водню	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C

4535 619 59971_A/795 * КВІТЕНЬ 2018 Р.

Philips

Розчин/ система	Країна поход- ження (код країни)	Цільове використання	Діюча речовина	Тип дезінфікую- чого засобу	Стовпчики сумісності							
					1	2	3	4	5	6	7	8
PREempt, готовий до використання	CA	Спрей/ протирання	Перекис водню	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Серветки PREempt	CA	Протирання	Перекис водню	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
ProCide-D	US	Замочування ¹	Глутаральдегід	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
ProCide-D Plus	US	Замочування ¹	Глутаральдегід	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Prolystica 2X	US	Миючий засіб для попередньої очистки	Ферменти, ПАР	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
Дезінфіку- ючий спрей Protex (всі типи)	US	Спрей/ протирання	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Proxy P / Proxy A	AU	APE Serie TEE	Пероцтова кислота	HLD	N	N	N	N	T	N	N	N
Четвертинний амоній (вміст активної речовини макс. 0,8%)	всі	Спрей/ протирання	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Rapicide	US	Замочування ¹	Глутаральдегід	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Rapicide OPA	US	Замочування ¹	Ортофтал- альдегід	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T

Розчин/ система	Країна поход- ження (код країни)	Цільове використання	Діюча речовина	Тип дезінфікую- чого засобу	Стовпчики сумісності							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Rapicide PA	US	Замочування ¹	Пероцтова кислота	HLD	N	T,C	N	T	T	T	T,C	N
Revital-Ox Resert XL HLD	US	Замочування ¹	Перекис водню	HLD	T,C	T,C	N	T ³	T	T	N	T
Rivascop	FR	Спрей/ протирання	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Salvanios pH 10	FR	Спрей/ протирання	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Sani-Cloth Active	DE	Протирання	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Sani-Cloth AF	US	Протирання	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Sani-Cloth AF3	US	Протирання	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Sani-Cloth Bleach	US	Протирання	Гіпохлорит натрію	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	C	T,C	T,C
Sani-Cloth CHG 2%	UK	Спрей/ протирання	Спирт, хлоргексидину глюконат	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Sani-Cloth HB	US	Протирання	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Sani-Cloth Plus	US	Протирання	Спирт, QUAT.	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Sekucid N	FR	Замочування ¹	Глутаральдегід	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Sekusept Aktiv	DE	Замочування ¹	Пероцтова кислота	HLD	N	T,C	N	T	T	T	T,C	T

4535 619 59971_A/795 * КВІТЕНЬ 2018 Р.

Philips

Розчин/ система	Країна поход- ження (код країни)	Цільове використання	Діюча речовина	Тип дезинфікую- чого засобу	Стовпчики сумісності							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Sekusept Easy	DE	Замочування ¹	Пероцтова кислота	HLD	N	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Sekusept Plus	DE	Замочування ¹	Глюкопротамін	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Soluscope P / Soluscope A, Proxy P / Prox y A	FR	APE Serie TEE	Пероцтова кислота	HLD	N	N	N	N	T	N	N	N
Steranios 2%	FR	Замочування ¹	Глутаральдегід	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Sterrads 100S	US	Репроцесор (S)	Перекис водню	S	N	N	N	N	N	T,C,H	T,C	N
Super Sani-Cloth	US	Протирання	Спирт, QUAT.	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
TD-5	US	Репроцесор TD-100	Глутаральдегід	HLD	N	N	N	T	T	N	N	N
TD-8	US	Репроцесор TD-100	Ортофтал- альдегід	HLD	N	N	N	N	T	N	N	N
Ферментна губка для TEE Zyme	US	Миючий засіб для попередньої очистки	Ферменти, ПАВ	Миючий засіб	N	N	N	T,C,H	T,C,H	N	N	N
Tristel Duo	UK	Протирання	Двоокис хлору	HLD	T,C	T,C	N	N	N	N	T,C	T,C
Tristel Fuse для системи Stella	UK	Stella System	Двоокис хлору	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T	T
Tristel Multi- Shot	UK	Замочування ¹	Двоокис хлору	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T	T

Розчин/ система	Країна поход- ження (код країни)	Цільове використання	Діюча речовина	Тип дезінфікую- чого засобу	Стовпчики сумісності							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Tristel Sporicidal Wipes	UK	Протирання	Двоокис хлору	HLD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C, H	T,C
Серветки Tristel Trio / Tristel Trio Trace	UK	Попереднє протирання, спороцидне протирання, промивання з протиранням.	Ферментні миючі засоби, ПАР, двоокис хлору	CL, HLD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T
Trophon EPR	AU	Репроцесор Trophon EPR	Перекис водню	HLD	T,C	T,C	N	N	N	N	T,C	N
Vaposeptol	FR	Спрей/ протирання	Спирт, бігуанід	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Virox 5 RTU	CA	Протирання	Перекис водню	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Wavicide -01	US	Замочування ¹	Глутаральдегід	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Wip'Anios	FR	Протирання	Спирт, QUAT.	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T

1. Ніколи не зачіпайте і не полощіть конектор. Ці продукти можна використовувати в автоматичних репроцесорах ендоскопів відповідно до процедур, описаних в документі *Догляд і чищення ультразвукової системи та датчиків*.
2. Засіб S1 не можна використовувати з 3D6-2, 3D8-4, V6-2, V8-4, VL13-5 чи VL13-5 Compact.
3. Oxygenon-I і Revital-Ox Resert XL HLD можуть призвести до незначної зміни кольору гнучкої ручки датчиків S7-3t та S8-3t. Така зміна кольору не впливає на безпеку та функціональність пристрою.

4535 619 59971_A/795 * КВІТЕНЬ 2018 Р.

Philips

4. Розчини нейтрального мила не містять жорстких компонентів та не викликають подразнення шкіри. Вони не мають містити ароматизаторів, олій або спиртів. Санітайзери для рук не затверджені для використання.
5. Antigermix E1 може знебарвити пластикові деталі трансстравохідних датчиків.

www.philips.com/healthcare



Philips Ultrasound, Inc.
22100 Bothell Everett Hwy
Bothell, WA 98021-8431
USA



Philips Medical Systems Nederland B.V.
Veenpluis 4-6
5684 PC Best
The Netherlands



© 2018 Koninklijke Philips N.V.

Усі права захищені. Відтворення та передача як повністю, так і частково в будь-якому вигляді та будь-якими способами (електронними, механічними або іншими) без попередньої письмової згоди власника авторських прав заборонені.

Опубліковано: США
4535 619 59971_A/795 * КВІТЕНЬ 2018 Р. - uk-UA